

IKONEN RISTO (2000). **Kasvatusta vai socialisaatiota?**

Kasvatuksen ja socialisaation välinen suhde on osoittautunut varsin problemaattiseksi. Toisaalta väitetään, että kasvatus on socialisaatiota, toisaalta taas on todettu, että kasvatuksen sivistyksellinen erityislaatu tekee siitä socialisaatioon nähden täysin erillisen ilmiön. Nämä käsitykset ovat ristiriidassa keskenään, ja yksi tämän artikkelin tavoitteista onkin selvittää, mistä moinen käsitysten vastakkaisuus voisi johtua. Ensiksi tarkastellaan kriittiseen sävyyn ns. pedagogisen teorian avainkäsitteitä. Tämän jälkeen ongelmaa lähestytään arkikielen suunnasta. Tarkoituksena on osoittaa, että kasvatuksen ja socialisaation erottaminen toisistaan saattaa perustua yksittäisten kielten (saksa, englanti) erityislaatuun. Lopuksi hahmotellaan ehdotus kasvatuksen ja socialisaation toisiinsa liittämistä. Argumenttien avulla pyritään osoittamaan, että (1) kasvatus on aina socialisaatiota, (2) socialisaatio on kasvatuksen yläkäsite ja (3) kaikki socialisaatio ei ole kasvatus.

Aikuiskasvatus Vol. 20, 1/2000.

IKONEN RISTO (2000). **Education or Socialization?**

It has turned out to be difficult to define the relationship between socialization and education. Some argue that education is nothing but socialization, while others maintain the opposite, saying that the very nature of education makes it into a phenomenon totally separate from analyze the reasons behind these contradictory views. First, some basic conceptions of so-called pedagogical theory are taken under critical consideration. After this, the common way of using the word `education` is studied. The purpose is to show that the separation of socialization and education may be due to the special characteristics of certain languages (German, English). In the end, I propose a new way for putting together educational and socialization, arguing that (1) education is always socialization, (2) the idea of socialization includes the idea of education, and (3) all socialization is not education.

Aikuiskasvatus Vol. 2000, 1/2000.